



Distr.  
LIMITED

FCCC/KP/AWG/2007/L.4  
31 August 2007  
Arabic  
Original: ENGLISH

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغيير المناخ



الفريق العامل المخصّص للنظر في الالتزامات  
الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول  
بموجب بروتوكول كيوتو  
الدورة الرابعة  
فيينا، ٢٧-٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٧،  
وبالي، ٣-١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧  
البند ٣ من جدول الأعمال  
تحليل إمكانيات التخفيف وتحديد نطاقات  
أهداف خفض الانبعاثات الخاصة بالأطراف  
المدرجة في المرفق الأول

## تحليل إمكانيات التخفيف وتحديد نطاقات أهداف خفض الانبعاثات الخاصة بالأطراف المدرجة في المرفق الأول

### مشاريع استنتاجات مقدّمة من الرئيس

- ١- بناءً على العمل الذي قام به الفريق العامل المخصّص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول، خلال دورته الثالثة، واصل الفريق العامل المخصّص عمله بشأن تحليل إمكانيات التخفيف وتحديد نطاقات أهداف خفض الانبعاثات الخاصة بالأطراف المدرجة في المرفق الأول، وفقاً لبرنامج عمله المتفق عليه خلال دورته الثانية (الفقرة ١٧ من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2006/4).
- ٢- وأحاط الفريق العامل المخصّص علماً مع التقدير بالمعلومات والبيانات التي قدّمها بعض الأطراف في مذكراتها عن إمكانيات التخفيف في السياسات والتدابير والتكنولوجيات



المتاحة لها (FCCC/KP/AWG/2007/MISC.4 والإضافة Add.1)، وكذلك بالمعلومات الواردة في الوثيقة FCCC/TP/2007/1 التي أعدتها الأمانة بناء على طلب الفريق العامل المخصص إبان دورته الثالثة (الفقرة ٢٣ من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2007/2).

٣- واستذكر الفريق العامل المخصص<sup>(1)</sup> أنه ينبغي له الاسترشاد برؤية مشتركة للتحدي الذي يطرحه الهدف النهائي المنشود من الاتفاقية، استناداً إلى المبادئ وكذلك الأحكام ذات الصلة من الاتفاقية وبرتوكول كيوتو.

٤- ولاحظ الفريق العامل المخصص أن إمكانيات التخفيف الخاصة بالأطراف المدرجة في المرفق الأول تقررها الظروف الوطنية، كما أنها تتطور بمرور الزمن. ولاحظ أيضاً أن العوامل والمؤثرات المحددة ذات الصلة بتقرير إمكانيات التخفيف وبتحديد نطاقات أهداف خفض الانبعاثات الخاصة بالأطراف المدرجة في المرفق الأول تتباين فيما بين هؤلاء الأطراف.

٥- وسلّم الفريق العامل المخصص بأن فهم إمكانيات التخفيف عملية معقدة، وأشار إلى أن مواصلة تحليل إمكانيات التخفيف من شأنها أن تساعد الفريق العامل المخصص على إنجاز عمله. وأقرّ أيضاً بالحاجة إلى تحقيق المزيد من التقدم في الاضطلاع ببرنامج عمله. وقد دعا الفريق العامل المخصص الأطراف المدرجة في المرفق الأول إلى مواصلة عملها بشأن تحليل السياسات والتدابير والتكنولوجيات الخاصة بالتخفيف المتاحة لديها. واتفق الفريق العامل المخصص على النظر في المعلومات ذات الصلة المستمدة من هيئات ومحافل خارجية، ومنها المدرجة في القائمة الواردة في الوثيقة FCCC/AWG/2007/MISC.2، بما في ذلك أي عمل يتسنى الاضطلاع به بشأن المسائل المحددة في الفقرة ٩ من الوثيقة FCCC/TP/2007/1.

٦- وأحاط الفريق العامل المخصص علماً بالمعلومات الواردة في المساهمة المقدمة من الفريق العامل الثالث في التقرير التقييمي الرابع (AR4) الصادر عن الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ. وقد أقرّ الفريق العامل المخصص بأن مساهمة الفريق العامل الثالث في التقرير المذكور تبين أن الانبعاثات العالمية النطاق من غازات الدفيئة لا بدّ من أن تبلغ ذروتها خلال العشر سنوات أو الخمس عشرة سنة التالية، ومن ثمّ أن تُخفّض إلى مستويات متدنية جداً، تصل إلى ما دون نصف المستويات التي بلغت في عام ٢٠٠٠، وذلك بحلول منتصف القرن الحادي والعشرين بغية تحقيق الاستقرار في تركّزاتها في الغلاف الجوي عند أدنى المستويات التي حددها الفريق الحكومي الدولي حتى هذا التاريخ في سيناريواته. ومن ثمّ فإن هناك ضرورة عاجلة إلى التصدي لتغير المناخ.

٧- ولاحظ الفريق العامل المخصص مدى فائدة النطاقات المشار إليها في التقرير التقييمي الرابع (AR4). وإقراراً بنتائج مساهمة الفريق العامل الثاني في التقرير التقييمي الرابع

(1) الفقرة ١٩ من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2007/2.

(AR4) بشأن التأثيرات وقابلية التأثر والتكيف، لاحظ الفريق العامل المخصص أيضاً أنه كلما انخفض مستوى التثبيت المحقق، انخفض بالتالي مستوى الأضرار الناجمة. وسلّم الفريق العامل المخصص بأن مساهمة الفريق العامل الثالث في التقرير المذكور (AR4) تبين أن تحقيق أدنى مستوى في التثبيت حسبما حدده الفريق الحكومي الدولي المعني بتغيّر المناخ حتى هذا التاريخ وما يقابل ذلك من إمكانية التخفيف من الأضرار سيتطلب من الأطراف المدرجة في المرفق الأول كمجموعة أن تخفض، بحلول عام ٢٠٢٠، الانبعاثات الى ما هو أدنى من المستويات التي بلغت في عام ١٩٩٠. بما يتراوح بين ٢٥ و ٤٠ في المائة، من خلال الوسائل التي قد تكون متاحة لدى الأطراف المدرجة في المرفق الأول لتحقيق أهداف خفض الانبعاثات. وهذه النطاقات مستمدة من الخانة ١٣-٧ الواردة في تقرير الفريق العامل الثالث. علاوة على ذلك، فإن هذه النطاقات من شأنها أن تكون أعلى بكثير بالنسبة إلى الأطراف المدرجة في المرفق الأول لو كانت ناتجة عن تحليل يفترض أن عملية خفض الانبعاثات عملية يُراد أن تضطلع بها الأطراف المدرجة في المرفق الأول وحدها. ولاحظ الفريق العامل المخصص أن النطاقات التي حددها الفريق الحكومي الدولي المذكور لا تضع في الحسبان التغيّرات الحاصلة في أسلوب الحياة والتي تنطوي على إمكانيات في زيادة نطاق تخفيض الانبعاثات. وأقرّ الفريق العامل المخصص أيضاً بأن قيام الأطراف المدرجة في المرفق الأول بتحقيق هذه الأهداف المتوخّاة في خفض الانبعاثات من شأنه أن يقدم مساهمة هامة في إجمالي الجهود العالمية اللازمة لبلوغ الهدف النهائي المنشود في الاتفاقية، المحدد في المادة ٢ منها.

٨- ولاحظ الفريق العامل المخصص الشواغل التي أثارها الدول الجزرية الصغيرة النامية وكذلك بعض البلدان النامية، فيما يتعلق بعدم وجود تحليل للمشاهد الافتراضية في خفض مستوى تثبيت الانبعاثات إلى ما دون ٤٥٠ جزءاً في المليون بالحجم من مكافئ ثاني أكسيد الكربون، وهو ما يقابل النطاق الأدنى المذكور في الفقرة ٧ أعلاه، ولاحظ أيضاً في هذا السياق إمكانية القيام بمزيد من العمل العلمي في هذا الصدد.

٩- وتماشياً مع النهج التبعي الذي يأخذ به الفريق العامل المخصص في برنامج عمله، ارتأى أن المعلومات المشار إليها في الفقرة ٧ أعلاه تقدّم معالم قياسية (بارامترات) أولية مفيدة بشأن مستوى الطموح العام في تحقيق المزيد من نتائج التخفيض في الانبعاثات من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول، وسوف يعاد النظر فيها إبان دورات أخرى على ضوء المعلومات التي سوف يتلقاها، بما في ذلك المعلومات المشار إليها في الفقرة ٨ أعلاه.

١٠- ولاحظ الفريق العامل المخصص أيضاً أن ثمة قدراً أكبر من إمكانيات التخفيف رهن تصرف الأطراف المدرجة في المرفق الأول باللجوء إلى توسيع نطاق استخدام آليات المرونة، مع وضع اعتبارات التنمية المستدامة في الحسبان على نحو تام.

١١- وسلّم الفريق العامل المخصّص بأهمية النظر في مزيد من المعلومات عن النطاقات الإرشادية لمستوى تخفيضات الانبعاثات من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول، بما في ذلك التزامات التخفيف من الانبعاثات أو خفضها كمياً، من أجل وضع مزيد من الالتزامات بمقتضى الفقرة ٩ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو، ووفقاً للمقرر ١/م أ-١، من خلال بذلها جهوداً على الصعيدين الداخلي والدولي. واتفق على النظر في هذه المسألة، بما في ذلك توقيت تقديم مذكرات المعلومات من جانب الأطراف، باعتبارها جزءاً من مناقشاته حول وضع جدول زمني إبان دورته المستأنفة الرابعة.

١٢- وسلّم الفريق العامل المخصّص أيضاً بأهمية تلقي معلومات عن العواقب البيئية والاقتصادية والاجتماعية المحتملة، بما في ذلك الآثار الجانبية التي تمسّ جميع الأطراف، وخصوصاً الأطراف من البلدان النامية، مما يتأتى عن الأدوات والسياسات والتدابير والمنهجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول. وتحقيقاً لهذه الغاية، دعا الفريق العامل المخصّص الأطراف المدرجة في المرفق الأول إلى إدراج معلومات عن هذه المسائل في ما عليها أن تقدّمه من مذكرات لغاية ١٥ شباط/فبراير ٢٠٠٨.<sup>(2)</sup>

١٣- ودعا الفريق العامل المخصّص الأطراف إلى أن تقدّم إلى الأمانة، بحلول ٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧، وجهات نظرها بشأن وضع جدول زمني للاسترشاد به في إنجاز أعماله على أن تقوم الأمانة بتجميعها لكي ينظر فيها إبان دورته الرابعة المستأنفة.

١٤- وأعرب الفريق العامل المخصّص عن تقديره لحكومة النمسا على استضافة الجزء الأول من دورته الرابعة.

---

(2) الفقرة ٢٤ من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2007/2.